

УТВЕРЖДЕНО

ВУ.РТНК.00001-04.1 34 01-2-ЛУ

**Программно-аппаратный комплекс  
«Шлюз безопасности Bel VPN Gate 4.1»**

**Руководство администратора**

Лицензионное соглашение

ВУ.РТНК.00001-04.1 34 01-2

Листов 7

Инд. № подл.	Подп. и дата	Взам. инд. №	Инв. № дубл.	Подп. и дата

# Лицензионное Соглашение

о праве пользования



программно-аппаратным комплексом  
«Шлюз безопасности Bel VPN Gate 4.1»  
производства Общества с ограниченной  
ответственностью «С-Терра Бел»

© 2008 – 2016 ООО «С-Терра Бел». Все права защищены.

---

Настоящее Лицензионное Соглашение определяет условия использования законно приобретенного программно-аппаратного комплекса «Шлюз безопасности Bel VPN Gate 4.1» (далее – Продукт) Конечным Пользователем (физическим или юридическим лицом, указанным в Лицензии на использование Продукта, являющейся неотъемлемой частью настоящего Лицензионного Соглашения). Предметом настоящего Лицензионного Соглашения является возмездная передача Конечному Пользователю неисключительных непередаваемых прав пользования Продуктом.

Под Продуктом понимается комплекс материальных объектов (программных, аппаратных средств, носителей информации, кода программных продуктов, документации в печатной и электронной формах), состав которых определяется артикулом из прайс-листа Общества с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел», и объекты которого не могут быть использованы отдельно друг от друга.

Продукт может включать компоненты (программные и аппаратные средства, информационные носители и прочее) от третьих поставщиков. Конечный Пользователь получает права на использование этих компонент на основе Лицензий и Лицензионных Соглашений этих поставщиков, которые являются в совокупности неотъемлемой частью настоящего Лицензионного Соглашения.

Продукт в полном комплекте передается Конечному Пользователю на условиях настоящего Лицензионного Соглашения.

Продукт и его компоненты являются интеллектуальной собственностью Производителя и, при наличии третьих поставщиков, интеллектуальной собственностью третьих поставщиков и защищаются законодательством Республики Беларусь об авторском праве на объекты интеллектуальной собственности.

Установка Продукта после предъявления Конечному Пользователю текста Лицензионного Соглашения рассматривается как согласие Конечного Пользователя с условиями Лицензионного Соглашения и вступление его в законную силу, после чего настоящее Лицензионное Соглашение в соответствии со ст. 403 Гражданского кодекса Республики Беларусь имеет силу договора между Конечным Пользователем и Производителем Продукта (ООО «С-Терра Бел»).

При наличии компонент третьих поставщиков Производитель является законным и полномочным представителем третьих поставщиков, если обратное не оговорено в Лицензионных Соглашениях третьих поставщиков или в других документах, регламентирующих отношения между Конечным Пользователем и третьими поставщиками.

Все компоненты третьих поставщиков объединяются в программный комплекс в процессе установки Продукта. Конечный Пользователь имеет право на копирование, установку и эксплуатацию всех компонент третьих поставщиков, поставленных в составе Продукта только в составе работ, связанных с эксплуатацией Продукта. Копирование, распространение, установка и эксплуатация отдельных компонент являются нарушением настоящего Лицензионного Соглашения и авторских прав как Производителя, так и третьих поставщиков (если обратное не оговорено в Лицензиях и Лицензионных Соглашениях третьих поставщиков).

Конечный Пользователь может хранить, устанавливать и использовать в рамках Лицензионного Соглашения только один экземпляр Продукта, и не имеет права хранить, устанавливать, использовать большее количество экземпляров Продукта.

Конечный Пользователь не имеет права распространять Продукт в формах предоставления доступа третьим лицам к воспроизведению или к воспроизведенным в любой форме компонентам Продукта путем продажи, проката, сдачи внаем, предоставления займа или иными другими способами отчуждения.

Конечный Пользователь не имеет права дисассемблировать, декомпилировать (преобразовывать бинарный код в исходный текст) программы и другие компоненты Продукта, вносить какие-либо изменения

в бинарный код программ и совершать относительно Продукта другие действия, нарушающие белорусское и международное законодательство по авторскому праву и использованию программных средств.

Настоящее Лицензионное Соглашение вступает в силу с момента установки Продукта и действует на протяжении всего срока использования Продукта.

Неисполнение требований настоящего Лицензионного Соглашения является нарушением Закона Республики Беларусь от 17.05.2011 г. "Об авторском праве и смежных правах" и преследуется по закону.

Настоящее Лицензионное Соглашение предоставляет Конечному Пользователю Ограниченные гарантии, состоящие в том, что:

1. На аппаратные платформы в обязательном порядке предоставляются гарантии производителя. Срок действия гарантийных обязательств и адрес точки предоставления гарантийного обслуживания указаны в документации, сопровождающей аппаратную платформу. При этом состав и условия предоставления сервиса гарантийного обслуживания аппаратных платформ определяется производителем аппаратных платформ.

2. В случае, если в ходе эксплуатации Продукта Конечным Пользователем или любым третьим лицом будет обнаружена Критичная Проблема, Производитель Изделия (ООО «С-Терра Бел») обеспечивает:

- а) информирование доступными способами Конечного Пользователя о существовании Критичной Проблемы и о способах ее устранения
- б) бесплатное предоставление обновлений программного обеспечения Производителя Продукта, в которых устранены Критичные Проблемы.

Примечание 1. Гарантийное обязательство 2 базируется на следующем определении: Критичная Проблема заключается в том, что Продукт, вследствие ошибки в программном обеспечении, не выполняет основные функции безопасности, а именно шифрование трафика и контроль доступа, что приводит к нарушению безопасности сети Конечного Пользователя.

Примечание 2. Обновления программного обеспечения в соответствии с гарантийным обязательством п.2б предоставляются по запросу Конечного Пользователя и по мере разработки обновлений.

3. Если Конечный Пользователь обнаружит в течение 90 (девяноста) дней со дня поставки Продукта дефекты в составе информационных носителей или некомплектность Продукта, то информационные носители будут заменены, а комплектность Продукта восстановлена. По истечении 90 дней претензии Конечного Пользователя по некомплектности изделия и/или дефектам носителей информации рассматриваться не будут.

Настоящее Лицензионное Соглашение не содержит никаких гарантий по поставке, функциональности и соответствию Продукта любым техническим требованиям, стандартам и условиям. Эти вопросы относятся к области лицензирования деятельности поставщика, сертификации Продукта и его компонент в установленном порядке, договоров о поставке, техническом сопровождении и технической поддержке и регламентируются в рамках отдельных документов.

Ввиду того, что Продукт поставляется как законченный продукт, обладающий заявленной в технической документации функциональностью и прошедший цикл выходного контроля и сертификационных испытаний для строго определенной среды функционирования, настоящее Лицензионное Соглашение ограничивает Конечного Пользователя в части несанкционированных изменений Продукта, к которым относятся:

- модернизация операционной системы, включая установку штатных обновлений,
- добавление/отключение отдельных сервисов операционной системы (по отношению к состоянию операционной системы на момент поставки Продукта),
- установка дополнительных приложений,
- самостоятельное добавление/удаление аппаратных компонент (в том числе сетевых карт, жестких дисков и т.п.).

Нарушение этих ограничений рассматривается как нарушение целостности Продукта и трактуется Производителем Продукта как основание для отказа Конечному Пользователю в сервисе технического сопровождения и поддержки Продукта.

Нарушение условий эксплуатации аппаратной платформы Продукта, заявленных производителем аппаратной платформы, может являться причиной отказа в гарантийном обслуживании аппаратной платформы.

Настоящее Лицензионное Соглашение (в рамках законодательства Республики Беларусь и если противное не оговорено в виде отдельного дополнительного соглашения с Конечным Пользователем) не

регламентирует вопросы технических, организационных и прочих возможных проблем, связанных с эксплуатацией Продукта и возможных материальных, финансовых и прочих потерь Конечного Пользователя в результате эксплуатации Продукта.

Срок действия настоящего Лицензионного Соглашения распространяется на весь период эксплуатации Продукта Конечным Пользователем. Действие настоящего Лицензионного Соглашения может быть прекращено по решению Конечного Пользователя. В этом случае Конечный Пользователь должен уничтожить все информационные носители, содержащие код и прочие информационные компоненты Продукта, включая информацию на внутренних носителях Продукта. Прекращение действия Лицензионного Соглашения по инициативе Конечного Пользователя является односторонней добровольной акцией Конечного Пользователя и не является предметом для взаиморасчетов и других хозяйственных операций.

Дистрибутив Debian и включенные в него компоненты является свободно распространяемым продуктом и используется в составе Изделия без каких-либо модификаций в соответствии с лицензиями (<https://www.debian.org/legal/licenses/>). Debian является торговой маркой, принадлежащей Software in the Public Interest, Inc.

Cisco, Cisco IOS Router, Cisco Security Manager являются торговыми марками компании Cisco Systems в США и в других странах.

Программный Продукт Системная Библиотека GNU libc является свободно распространяемым продуктом и используется в составе Изделия без каких-либо модификаций в соответствии с лицензией "The GNU General Public License" (<http://www.gnu.org/licenses/licenses.html>).

Продукт включает в себя программное обеспечение, написанное Эриком Янгом (Eric Young, [ey@cryptsoft.com](mailto:ey@cryptsoft.com)).

Java является торговой маркой корпорации Oracle.

Другие названия компаний и продуктов, упомянутые в настоящем Лицензионном Соглашении и в составе информационных источников Продукта могут являться зарегистрированными торговыми марками соответствующих им компаний. Упоминание наименований, продуктов, торговых марок третьих организаций исключительно неформально и не является ни поддержкой, рекомендацией либо рекламой. Общество с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел» не несет какой-либо ответственности в отношении работоспособности и использования этих Продуктов.

Напечатано в Республике Беларусь

Общество с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел»

220012, г. Минск, ул. Чернышевского, д. 10А, пом. 702Б1

Телефон: (+375 17) 280 6000

Факс: (+375 17) 280 78 67

Эл.почта: [info@s-terra.by](mailto:info@s-terra.by)

<http://www.s-terra.by>



# Лицензионное Соглашение

## о праве пользования

### программно-аппаратным комплексом «Шлюз безопасности Bel VPN Gate 4.1» Gate 100B производства Общества с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел»

© 2008 – 2016 ООО «С-Терра Бел». Все права защищены.

---

Настоящее Лицензионное Соглашение определяет условия использования законно приобретенного программно-аппаратного комплекса «Шлюз безопасности Bel VPN Gate 4.1» Gate 100B (далее – Продукт) Конечным Пользователем (физическим или юридическим лицом, указанным в Лицензии на использование Продукта, являющейся неотъемлемой частью настоящего Лицензионного Соглашения). Предметом настоящего Лицензионного Соглашения является возмездная передача Конечному Пользователю неисключительных непередаваемых прав пользования Продуктом.

Под Продуктом понимается комплекс материальных объектов (программных, аппаратных средств, носителей информации, кода программных продуктов, документации в печатной и электронной формах), состав которых определяется артикулом из прайс-листа Общества с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел», и объекты которого не могут быть использованы отдельно друг от друга.

*Продукт является специализированным устройством, предназначенным для обеспечения сетевой информационной безопасности одного или нескольких автономных терминальных устройств (банкоматов и/или платежных терминалов) в системах автоматизированных платежей и не предназначено для использования в других целях. Использование Продукта в прочих системах и/или в иных целях является нарушением настоящего Лицензионного Соглашения.*

Продукт может включать компоненты (программные и аппаратные средства, информационные носители и прочее) от третьих поставщиков. Конечный Пользователь получает права на использование этих компонент на основе Лицензий и Лицензионных Соглашений этих поставщиков, которые являются в совокупности неотъемлемой частью настоящего Лицензионного Соглашения.

Продукт в полном комплекте передается Конечному Пользователю на условиях настоящего Лицензионного Соглашения.

Продукт и его компоненты являются интеллектуальной собственностью Производителя и, при наличии третьих поставщиков, интеллектуальной собственностью третьих поставщиков и защищаются законодательством Республики Беларусь об авторском праве на объекты интеллектуальной собственности.

Установка Продукта после предъявления Конечному Пользователю текста Лицензионного Соглашения рассматривается как согласие Конечного Пользователя с условиями Лицензионного Соглашения и вступление его в законную силу, после чего настоящее Лицензионное Соглашение в соответствии со ст. 403 Гражданского кодекса Республики Беларусь имеет силу договора между Конечным Пользователем и Производителем Продукта (ООО «С-Терра Бел»).

При наличии компонент третьих поставщиков Производитель является законным и полномочным представителем третьих поставщиков, если обратное не оговорено в Лицензионных Соглашениях третьих поставщиков или в других документах, регламентирующих отношения между Конечным Пользователем и третьими поставщиками.

Все компоненты третьих поставщиков объединяются в программный комплекс в процессе установки Продукта. Конечный Пользователь имеет право на копирование, установку и эксплуатацию всех компонент третьих поставщиков, поставленных в составе Продукта только в составе работ, связанных с эксплуатацией Продукта. Копирование, распространение, установка и эксплуатация отдельных компонент являются нарушением настоящего Лицензионного Соглашения и авторских прав как Производителя, так и третьих поставщиков (если обратное не оговорено в Лицензиях и Лицензионных Соглашениях третьих поставщиков).

Конечный Пользователь может хранить, устанавливать и использовать в рамках Лицензионного Соглашения только один экземпляр Продукта, и не имеет права хранить, устанавливать, использовать большее количество экземпляров Продукта.

Конечный Пользователь не имеет права распространять Продукт в формах предоставления доступа третьим лицам к воспроизведению или к воспроизведенным в любой форме компонентам Продукта путем продажи, проката, сдачи внаем, предоставления взаймы или иными другими способами отчуждения.

Конечный Пользователь не имеет права дисассемблировать, декомпилировать (преобразовывать бинарный код в исходный текст) программы и другие компоненты Продукта, вносить какие-либо изменения в бинарный код программ и совершать относительно Продукта другие действия, нарушающие белорусское и международное законодательство по авторскому праву и использованию программных средств.

Настоящее Лицензионное Соглашение вступает в силу с момента установки Продукта и действует на протяжении всего срока использования Продукта.

Неисполнение требований настоящего Лицензионного Соглашения является нарушением Закона Республики Беларусь от 17.05.2011 г. "Об авторском праве и смежных правах" и преследуется по закону.

Настоящее Лицензионное Соглашение предоставляет Конечному Пользователю Ограниченные гарантии, состоящие в том, что:

1. На аппаратные платформы в обязательном порядке предоставляются гарантии производителя. Срок действия гарантийных обязательств и адрес точки предоставления гарантийного обслуживания указаны в документации, сопровождающей аппаратную платформу. При этом состав и условия предоставления сервиса гарантийного обслуживания аппаратных платформ определяется производителем аппаратных платформ.

2. В случае, если в ходе эксплуатации Продукта Конечным Пользователем или любым третьим лицом будет обнаружена Критичная Проблема, Производитель Продукта (ООО «С-Терра Бел») обеспечивает:

- а) информирование доступными способами Конечного Пользователя о существовании Критичной Проблемы и о способах ее устранения
- б) бесплатное предоставление обновлений программного обеспечения Производителя Продукта, в которых устранены Критичные Проблемы.

Примечание 1. Гарантийное обязательство 2 базируется на следующем определении: Критичная Проблема заключается в том, что Продукт, вследствие ошибки в программном обеспечении, не выполняет основные функции безопасности, а именно шифрование трафика и контроль доступа, что приводит к нарушению безопасности сети Конечного Пользователя.

Примечание 2. Обновления программного обеспечения в соответствии с гарантийным обязательством п.2б предоставляются по запросу Конечного Пользователя и по мере разработки обновлений.

3. Если Конечный Пользователь обнаружит в течение 90 (девяноста) дней со дня поставки Продукта дефекты в составе информационных носителей или некомплектность Продукта, то информационные носители будут заменены, а комплектность Продукта восстановлена. По истечении 90 дней претензии Конечного Пользователя по некомплектности изделия и/или дефектам носителей информации рассматриваться не будут.

Настоящее Лицензионное Соглашение не содержит никаких гарантий по поставке, функциональности и соответствию Продукта любым техническим требованиям, стандартам и условиям. Эти вопросы относятся к области лицензирования деятельности поставщика, сертификации Продукта и его компонент в установленном порядке, договоров о поставке, техническом сопровождении и технической поддержке и регламентируются в рамках отдельных документов.

Ввиду того, что Продукт поставляется как законченный продукт, обладающий заявленной в технической документации функциональностью и прошедший цикл выходного контроля и сертификационных испытаний для строго определенной среды функционирования, настоящее Лицензионное Соглашение ограничивает Конечного Пользователя в части несанкционированных изменений Продукта, к которым относятся:

- модернизация операционной системы, включая установку штатных обновлений,
- добавление/отключение отдельных сервисов операционной системы (по отношению к состоянию операционной системы на момент поставки Продукта),
- установка дополнительных приложений,
- самостоятельное добавление/удаление аппаратных компонент (в том числе сетевых карт, жестких дисков и т.п.).

Нарушение этих ограничений рассматривается как нарушение целостности Продукта и трактуется Производителем Продукта как основание для отказа Конечному Пользователю в сервисе технического сопровождения и поддержки Продукта.

Нарушение условий эксплуатации аппаратной платформы Продукта, заявленных производителем аппаратной платформы, может являться причиной отказа в гарантийном обслуживании аппаратной платформы.

Настоящее Лицензионное Соглашение (в рамках законодательства Республики Беларусь и если противное не оговорено в виде отдельного дополнительного соглашения с Конечным Пользователем) не регламентирует вопросы технических, организационных и прочих возможных проблем, связанных с эксплуатацией Продукта и возможных материальных, финансовых и прочих потерь Конечного Пользователя в результате эксплуатации Продукта.

Срок действия настоящего Лицензионного Соглашения распространяется на весь период эксплуатации Продукта Конечным Пользователем. Действие настоящего Лицензионного Соглашения может быть прекращено по решению Конечного Пользователя. В этом случае Конечный Пользователь должен уничтожить все информационные носители, содержащие код и прочие информационные компоненты Продукта, включая информацию на внутренних носителях Продукта. Прекращение действия Лицензионного Соглашения по инициативе Конечного Пользователя является односторонней добровольной акцией Конечного Пользователя и не является предметом для взаиморасчетов и других хозяйственных операций.

Дистрибутив Debian и включенные в него компоненты является свободно распространяемым Продуктом и используется в составе Изделия без каких-либо модификаций в соответствии с лицензиями (<https://www.debian.org/legal/licenses/>). Debian является торговой маркой, принадлежащей Software in the Public Interest, Inc.

Cisco, Cisco IOS Router, Cisco Security Manager являются торговыми марками компании Cisco Systems в США и в других странах.

Программный Продукт Системная Библиотека GNU libc является свободно распространяемым Продуктом и используется в составе Изделия без каких-либо модификаций в соответствии с лицензией "The GNU General Public License" (<http://www.gnu.org/licenses/licenses.html>).

Продукта включает в себя программное обеспечение, написанное Эриком Янгом (Eric Young, [eay@cryptsoft.com](mailto:eay@cryptsoft.com)).

Java является торговой маркой корпорации Oracle.

Другие названия компаний и продуктов, упомянутые в настоящем Лицензионном Соглашении и в составе информационных источников Продукта могут являться зарегистрированными торговыми марками соответствующих им компаний. Упоминание наименований, продуктов, торговых марок третьих организаций исключительно неформально и не является ни поддержкой, рекомендацией либо рекламой. Общество с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел» не несет какой-либо ответственности в отношении работоспособности и использования этих Продуктов.

Напечатано в Республике Беларусь

Общество с ограниченной ответственностью «С-Терра Бел»

220012, г. Минск, ул. Чернышевского, д. 10А, пом. 702Б1

Телефон: (+375 17) 280 6000

Факс: (+375 17) 280 78 67

Эл.почта: [info@s-terra.by](mailto:info@s-terra.by)

<http://www.s-terra.by>